

卡技利埠  
華厦貿易有限公司  
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.  
306 CENTRE ST., S.  
CALGARY, ALTA. CANADA  
電話: 269-8300 263-8580

由香港直接大批來貨  
特由十一月十五日至  
十二月廿四日止  
大減價十天  
(中有九六九年舊月份牌奉送)

李行物貨運接安普林  
P. O. TRANSFER  
152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話 684-4726, 874-7072  
搬運快捷安  
當價錢便宜  
總代理 兼 華埠 華城  
「AMWAY」家庭又賣項目  
用洗衣洗滌碗碟粉地日  
蠟及各種化妝品、化妝  
靈藥用。如不滿意原銀  
奉回以昭信用  
長期服務男女推銷員  
駐 華 樂 研 究 社

髮室智理髮室  
KING'S BARBER SHOP  
BOOKS RECORDS & NOVELTIES  
9668 - JASPER AVENUE  
EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576  
本店兼營華文書籍  
雜誌唱片唱帶汽車  
帶帶中。手工藝品  
品。家庭娛樂器。飾  
品。承接修改男女衣  
服。縫製中西服。經  
驗豐富。價錢平。備  
界。歡迎。律。歡迎

雲中中國藥行  
片打街壹百五十四號  
消毒丸 每樽三元  
皮膚止癢膏 每盒二元  
此丸可成小兒疳積，長身筋骨等症  
可成皮膚瘙癢，疥癬，濕疹等症  
CHUNG KUO YOK HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

鹿尾肥補丸  
鹿尾肥補丸 每盒五元  
鹿尾肥補丸 每盒五元

送多一盒  
鹿尾肥補丸 每盒五元  
鹿尾肥補丸 每盒五元

中西餐館出讓  
函商面議均好  
地址: Ming Lou, 234 Leith Ave., Kelowna, B. C.  
電話: 76-2239

廠造製味臘棧然金  
Kam Yen Jan (1948) Ltd  
23 Keefer St. Vancouver 4 B. C.  
Phone: MU 3-1757  
秋往冬來 冬年節  
潔淨禮品 贈味咸宜  
飲酒送飯 雙方實惠  
如蒙惠顧 財源亨通

預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療  
預防重於治療

保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚

保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚  
保健漫譚

吳洪恩洗衣機租賃  
特別採用 Speed Queen 號洗衣機，脫衣機  
發售特廉，租機特動或批租計劃，  
商店: 1554 Robson St. (Eng. Washers)  
住宅: 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C.  
電話: 325-7234

冠金飯店  
GOLDEN CROWN REST.  
538 - 540 Main St.  
Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329  
專營中國南北  
菜式時間早上  
十一時半至晚  
上九時半散席  
各位光臨指導  
由即日起  
供應茶點

園桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 PENDER ST., E.  
VANCOUVER 4, B. C.  
廚師上  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大廳小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

南華華南  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD  
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733  
各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

花旗  
NORTH BAY FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820  
五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮香香皮  
鮮春捲皮  
新鮮蝦麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

廣生雜貨行  
KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032  
新白菓  
新馬蹄  
散糖菓  
新吉勝  
大減價，歡迎光顧。  
每逢星期式猪肉、牛肉、  
歡迎光顧。

你的公債券  
應被焚燬嗎?  
BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
BANK OF MONTREAL  
COLUMBIA  
GRANDE  
馬國材  
由壹八零七年為加國各界人士服務

打片實業公司  
Pender Realty & Insurance  
- Agencies Ltd. -  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國傑 277-5841  
梁春慶 266-8702

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小不一  
▲西區領角樓下五間舖面樓上二十間房  
三年新租入月租式式七千六百五元全月二十六  
萬五千元先交八萬元 (梁一強)  
▲卑詩區名貴大屋四房新屋角 置土庫游  
戲室俱備全價: 萬三千元 (黃國傑)  
▲一街西大屋兩層全合 家庭餐廳大錢每日生  
意五百元先交一萬七千元 (李華英)  
▲哥倫布街五十五尺大屋一間外大年新上下  
兩層工廠及辦公之用取價六萬三千元 (梁春慶)  
▲實尼比區實地北湖學校及交通地滿七十五  
尺地長寬百六十尺在名貴新屋區中價八千  
五百元 (梁春慶)  
▲近西門菲沙大學新屋大間書樓 櫃均玻璃  
陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢  
(梁一強)  
▲跑路街三層磚樓一舖面樓上 三層房平賣  
式萬五千元先交一萬元 (梁一強)  
▲卑詩商業區十年新舖面西藥材行樓上三組  
醫牛房及電線房(睡房)日租九百四十元  
價八萬九千元 (梁春慶)  
▲卑詩區四十六街西八號四層新屋四萬  
七千元 (梁一強)

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
顯聖黃大仙神廟前設香檯式九四式號  
門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在  
片打街東七百九十九號門牌神廟座落大吉  
歡迎各界男女老幼光臨求神求福必應或  
外埠求神求福本司代求神求福必應或  
由神元寶香燭常備  
承接各級紙扎 司理人黃植桂啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Tel. 255-8974

JONG HUGHIE  
P. O. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B. C.  
本園土產  
上等瓜菜出市  
高肉白菜  
矮腳白菜  
大小老身冬瓜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜  
嫩嫩白菜

昌記油漆裝修  
承接泥水木工程  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 六八五五九二七

暗市黨賓儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李顯榮  
李榮電話: 254-2841  
李榮電話: 254-2841

袁日光  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656  
裝修旅店  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

雅室  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設小茶  
地址: 跑馬路七百二十七號  
電話: 六八八六五五七

何雅慈油漆  
經驗老手。油漆木工。取價中平。  
住宅電話: 八七六六式八  
日夜電話: 五式四四六八八  
專門修理雪櫃及家庭電器用具  
具政府牌照  
馬君君  
收費特廉估價免費  
電話: 三式七式八六七  
或三式五式五七

黃子義公司  
368 E. Cordova St.  
Vancouver 4, B. C.  
裝修油漆，裱  
花紙，泥水，  
價錢特廉，  
工作快捷。  
請每日下午三時後電話  
六八二一八六六  
或三三三三三三三

四海茶室  
Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.  
隨意小酌  
即日應市  
下午五時  
鹹甜美點

翠樓  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 684-3525  
有香港名師  
特別小菜  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

雅室  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設小茶  
地址: 跑馬路七百二十七號  
電話: 六八八六五五七

何雅慈油漆  
經驗老手。油漆木工。取價中平。  
住宅電話: 八七六六式八  
日夜電話: 五式四四六八八  
專門修理雪櫃及家庭電器用具  
具政府牌照  
馬君君  
收費特廉估價免費  
電話: 三式七式八六七  
或三式五式五七

黃子義公司  
368 E. Cordova St.  
Vancouver 4, B. C.  
裝修油漆，裱  
花紙，泥水，  
價錢特廉，  
工作快捷。  
請每日下午三時後電話  
六八二一八六六  
或三三三三三三三

四海茶室  
Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.  
隨意小酌  
即日應市  
下午五時  
鹹甜美點

翠樓  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 684-3525  
有香港名師  
特別小菜  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭